



15/16 denboraldia, Igeriketako 7. zirkularra
Temporada 15/16, Circular de natación nº 7

GIPUZKOAKO INFANTIL, JUNIOR,
SENIOR ETA PROMESEN NEGUKO
TXAPELKETA

CAMPEONATO DE GIPUZKOA
INFANTIL, JUNIOR, SENIOR Y
PROMESA DE INVIERNO

1. Data: 2.016ko urtarrilaren 16 eta 17.

1. Fecha: 16 y 17 de enero de 2.016.

2. Tokia: Azpeitia

2. Lugar: Azpeitia

3. 25 metroko, 6 kaleko igerilekua eta kronometro elektronikoa.

3. Piscina de 25 metros, 6 calles y cronometraje electrónico.

4. Proben egitaraua:

4. Programa de pruebas:

1. JARDUNALDIA (urtarrilak 16, 10:00etan)				1ª JORNADA (16 de enero, 10.00 horas)			
1	100	Estiloak	Gizonezkoak	1	100	Estilos	Masculino
2	200	Bular	Emakumezkoak	2	200	Braza	Femenino
3	200	Bizkar	Gizonezkoak	3	200	Espalda	Masculino
4	100	Libre	Emakumezkoak	4	100	Libre	Femenino
5	100	Tximeleta	Gizonezkoak	5	100	Mariposa	Masculino
6	200	Tximeleta	Emakumezkoak	6	200	Mariposa	Femenino
7	1500	Libre	Gizonezkoak	7	1500	Libre	Masculino
8	1500	Libre	Emakumezkoak (Absolutua)	8	1500	Libre	Femenino (Absoluta)
9	50	Bizkar	Emakumezkoak	9	50	Espalda	Femenino
10	50	Libre	Gizonezkoak	10	50	Libre	Masculino.
11	4 x 200	Libre	Emakumezkoak (A kategoria)	11	4 x 200	Libre	Femenino (Categoría A)
12	4 x 200	Libre	Emakumezkoak (Absolutua)	12	4 x 200	Libre	Femenino (Absoluta)

2. JARDUNALDIA (urtarrilak 16, 17:00etan)				2ª JORNADA (16 de enero, 17:00 horas)			
13	4 x 50	Estiloak	Gizonezkoak (Absolutua)	13	4 x 50	Estilos	Femenino (Absoluta)
14	4 x 50	Estiloak	Emakumezkoak (Absolutua)	14	4 x 50	Estilos	Masculino. (Absoluta)
15	100	Estiloak	Emakumezkoak	15	100	Estilos	Femenino
16	200	Bular	Gizonezkoak	16	200	Braza	Masculino
17	200	Bizkar	Emakumezkoak	17	200	Espalda	Femenino
18	100	Libre	Gizonezkoak	18	100	Libre	Masculino
19	100	Tximeleta	Emakumezkoak	19	100	Mariposa	Femenino
20	200	Tximeleta	Gizonezkoak	20	200	Mariposa	Masculino
21	800	Libre	Emakumezkoak	21	800	Libre	Femenino
22	800	Libre	Gizonezkoak (Absolutua)	22	800	Libre	Masculino (Absoluta)
23	50	Bizkar	Gizonezkoak	23	50	Espalda	Masculino
24	50	Libre	Emakumezkoak	24	50	Libre	Femenino
25	4 x 200	Libre	Gizonezkoak (A kategoria)	25	4 x 200	Libre	Masculino (Categoría A)
26	4 x 200	Libre	Gizonezkoak (Absolutua)	26	4 x 200	Libre	Masculino (Absoluta)

3. JARDUNALDIA (urtarrilak 17, 10:00etan)				3ª JORNADA (17 de enero, 10:00 horas)			
27	4 x 50	Libre	Emakumezkoak (Absolutua)	27	4 x 50	Libre	Femenino (Absoluta)
28	4 x 50	Libre	Gizonezkoak (Absolutua)	28	4 x 50	Libre	Masculino (Absoluta)
29	200	Libre	Emakumezkoak	29	200	Libre	Femenino
30	200	Estiloak	Gizonezkoak	30	200	Estilos	Masculino
31	100	Bizkar	Emakumezkoak	31	100	Espalda	Femenino



32	100	Bular	Gizonezkoak	32	100	Braza	Masculino
33	400	Estiloak	Emakumezkoak	33	400	Estilos	Femenino
34	400	Libre	Gizonezkoak	34	400	Libre	Masculino
35	50	Bular	Emakumezkoak	35	50	Braza	Femenino
36	50	Tximeleta	Gizonezkoak	36	50	Mariposa	Masculino
37	4 x 100	Libre	Emakumezkoak (A kategoria)	37	4 x 100	Libre	Femenino (Categoría A)
38	4 x 100	Libre	Emakumezkoak (Absolutua)	38	4 x 100	Libre	Femenino (Absoluta)
39	4 x 100	Libre	Gizonezkoak (A kategoria)	39	4 x 100	Libre	Masculino (Categoría A)
40	4 x 100	Libre	Gizonezkoak (Absolutua)	40	4 x 100	Libre	Masculino (Absoluta)

4. JARDUNALDIA (urtarrilak 17, 17:00etan)				4ª JORNADA (17 de enero, 17:00 horas)			
41	200	Libre	Gizonezkoak.	41	200	Libre	Masculino
42	200	Estiloak	Emakumezkoak	42	200	Estilos	Femenino
43	100	Bizkar	Gizonezkoak	43	100	Espalda	Masculino
44	100	Bular	Emakumezkoak	44	100	Braza	Femenino
45	400	Estiloak	Gizonezkoak	45	400	Estilos	Masculino
46	400	Libre	Emakumezkoak	46	400	Libre	Femenino
47	50	Bular	Gizonezkoak	47	50	Braza	Masculino
48	50	Tximeleta	Emakumezkoak	48	50	Mariposa	Femenino
49	4 x 100	Estiloak	Gizonezkoak (A kategoria)	49	4 x 100	Estilos	Masculino (Categoría A)
50	4 x 100	Estiloak	Gizonezkoak (Absolutua)	50	4 x 100	Estilos	Masculino (Absoluta)
51	4 x 100	Estiloak	Emakumezkoak (A kategoria)	51	4 x 100	Estilos	Femenino (Categoría A)
52	4 x 100	Estiloak	Emakumezkoak (Absolutua)	52	4 x 100	Estilos	Femenino (Absoluta)

5. PARTAIDETZA

5.1. KATEGORIAK

A eta B

A Kategoria; 2000 eta 2001. urteko gizonezkoak eta 2001 eta 2002. urteko emakumezkoak

B Kategoria; 1999. urtean eta lehenago jaiotako gizonezkoak, eta 2000. urtean eta lehenago jaiotako emakumezkoak.

5.2. Gipuzkoako klubetako igerilariek soilik parte hartu al dezakete txapelketa honetako probetan eta beti ere denboraldi honetarako ElFaren igeriketako lizentzia indarrean badute.

5.3. Gipuzkoako Neguko Torneoan izena eman duten igerilariek ezingo parte hartu lehiaketa honetan.

5.4. Talde bakoitzak nahi dituen hainbat igerilari inskribatuko ditu proba bakoitzean.

5.5. Igerilari bakoitzak banakako lau probatan eta errelebuetan baten parte hartu ahal izango du gehienez ere. Gizonezkoen 800 m libre (22) eta

5. PARTICIPACIÓN:

5.1. CATEGORÍAS:

A y B.

Categoría A; nadadores masculinos nacidos en 2000 y 2001, y nadadoras femeninas nacidas en 2001 y 2002.

Categoría B; nadadores masculinos nacidos en 1999 y anteriores, y nadadoras femeninas nacidas en 2000 y anteriores.

5.2. Podrán participar en las pruebas de este campeonato los/as nadadores/as de clubs de Gipuzkoa siempre que tengan en vigor para la presente temporada la licencia federativa de natación de la FVN.

5.3. No podrán participar en este Campeonato quienes estén inscritos en el Torneo de Gipuzkoa de Invierno.

5.4. Cada Club podrá presentar el número de nadadores/as que quiera en cada prueba.

5.5. Cada nadador/a podrá nadar como máximo en cuatro pruebas individuales además de los relevos. En las pruebas de 800 m. libre masculino



emakumezkoen 1500 m libre (8) probetan absolutu mailako eta inskripzio-denbora oneneko zortzi igerilariren partaidetza soilik onartzen da. Proba hauetan izena eman duten igerilariak, eta 8 onenen barruan ez daudenak, beste proba batean inskribatu aukera izango dute garaiz adieraziko den erreklamazio epean, betiere dagokion gutxieneko marka ziurtatzen badute. Horretarako, bere kluba federazioarekin harremanetan jarri beharko da, inskripzio berria formalizatzeko.

(22) y 1500 m. libre femenino (8) sólo se admite la participación de los/as ocho nadadores/as de categoría absoluta con mejor tiempo de inscripción. Los nadadores/as que se hayan inscrito para estas pruebas y que no entren entre los/as 8 mejores se podrán inscribir a otra prueba, siempre que acrediten la marca mínima correspondiente, en el plazo de reclamaciones que se comunicará oportunamente. Para ello, su club, se deberá poner en contacto con la federación y formalizar la nueva inscripción.

5.6 Klub bakoitzak erreleboetako proba bakoitzean talde bakarra aurkez dezake.

5.6. Cada club podrá presentar un solo equipo de relevos en cada prueba.

5.7 GIFk serieen behin-behineko zerrenda bat argitaratuko du bere web orrian (www.igeri.net/) lehiaketa burutuko den asteko asteazkenean.

5.7. La FGN publicará un listado provisional de series en su página web (www.igeri.net) el miércoles de la semana en el que se celebre la competición.

5.8. GIFk egoki ikusiz gero Gipuzkoatik kanpoko talderen bat edo besteren parte-hartzea onar dezake. Txapelketan honetan parte hartu nahi duten talde hauek GIFarekin (presidentea@igeri.net) harremanetan jarri behar dute lehiaketa burutu baino 2 aste lehenagotik (gutxienez) eta beren parte-hartzea onartuz gero ondorengoa ordainduko diote GIFri lehiaketa burutuko den asteko astelehena baino lehen:

- 30€ talde bezala
- 4€ inskribatutako igerilari bakoitzak izena ematen duen proba bakoitzeko.
- 8€ inskribatutako errelebo bakoitzeko.

5.8. La FGN se reserva el derecho de aceptar la participación de clubes que no pertenezcan a la misma. Los clubes que estén interesados en participar en este Campeonato deberán comunicarlo a la FGN (presidentea@igeri.net) como mínimo 2 semanas antes de la celebración del Campeonato y en el caso de que su participación sea aceptada deberán abonar a la FGN antes del lunes de la semana en el que se celebre la competición las siguientes cantidades:

- 30€ como inscripción de club.
- 4€ por cada prueba y nadador/a en la que se inscriban los/as nadadores/as.
- 8€ por cada relevo que se inscriba.

6. GUTXIENEOAK:

6. MINIMAS:

6.1. Gipuzkoako B kategoriako igerilarien kasuan 15/16 denboraldiko 4. zirkularreko taulan (neguko gutxieneko denboren taula) azaltzen diren gutxieneko denborak.

6.1. En el caso de los/as nadadores/as de la categoría B de Gipuzkoa las mínimas indicadas en la tabla de la circular nº 4 (apartado mínimas de invierno) de la temporada 15/16.

6.2. Gipuzkoako A kategoriako igerilarien kasuan, 15/16 denboraldiko 4. zirkularreko taulan (neguko gutxieneko denboren taula) azaltzen diren gutxieneko denboretako bat dutenek 4.- PROBEN EGITARAUA atalean azaldutako banakako edozein probetan parte hartzeko aukera izango dute, beti ere 5.5. atalean azaltzen den muga kontuan hartuz.

6.2. En el caso de los/as nadadores/as de la categoría A de Gipuzkoa, éstos/as deberán acreditar alguna de las marcas mínimas indicadas en la circular nº 4 (apartado mínimas de invierno) de la temporada 15/16, lo que les da derecho a participar en cualquier prueba individual de las señaladas en el punto 4.- PROGRAMA DE PRUEBAS, con la única limitación que se expresa en el punto 5.5.



6.3. GIFeko klubetakoak ez diren igerilariek, EIFk Udako Euskal Herriko Txapelketarako ezarritako gutxieneko denborak kreditatu beharko dituzte izena ematen duten banakako proba guztietan.

6.4. Parte-hartze markak 2015eko urtarrilaren 16tik aurrera lortuak izan behar dute.

6.5. Erreleboen kasuan bai txapelketen batean bai errelebo-kideek lortutako denboren batura bidez lortutako gutxieneko markak baliodunak kontsideratuko dira. Denboren batura bidezko kasuan, inskripzioan igerilari bakoitzaren izena azalduko da, baita marka eta honi dagokion data ere.

6.6. Proba batean gutxieneko denbora kreditatua ez duten Gipuzkoako klubetako igerilarien parte-hartzea proba horietan onartuko da, baldin eta ondoren azaltzen diren baldintza guztiak betetzen badira:

i) igerilariaren klubak edo ikastetxeak igerilari horren izen ematea dagokion proban egiteko baimena eskatuko dio GFIRi, horretarako posta elektronikoko bat bidaliz GIFren posta helbidera: gif@igeri.net. Posta horretan igerilariaren izen-abizenak, bere lizentzia zenbakia eta baimena eskatzen deneko proba azalduko dira. Posta hau GIFn jaso behar da izen emate epearen amaiera aurreko ostiraleko 13:00 baino lehen. Ez dira kontuan hartuko beste helbide batera bidalitako posta elektronikoen bidez egindako eskaerak.

ii) Eskaera egiten duen klubak GIFaren kontu korrantean baimena eskatu den igerilari eta proba bakoitzeko 30€-tako depositua egingo du. Diru kopuru hau klubari bueltatuko zaio proba burutu ondoren baldin eta igerilariak dagokion gutxieneko denbora lortzen badu. GIFk izen emate epearen amaiera baino lehen bere kontu korrontera egindako transferentziaren agiria jaso behar du.

6.3. En el caso de nadadores/as no pertenecientes a clubes de la FGN, éstos/as deberán acreditar las mínimas indicadas en la circular de la FGN para el Cto. de Euskal Herria de verano para cada una de las pruebas individuales en las que se inscriban.

6.4. Las marcas de participación se consideran válidas a partir del 16 de enero de 2015.

6.5. Se considerarán válidas tanto las marcas mínimas de relevos conseguidas en competición como las conseguidas por suma de tiempos de los componentes del relevo, en cuyo caso deberá figurar en la inscripción el nombre de cada nadador, así como la marca y la fecha en que la consiguió.

6.6. Se permitirá la participación de nadadores/as de clubs de Gipuzkoa en aquellas pruebas en las que no tengan acreditada la mínima, siempre que se cumplan todos y cada una de los siguientes condicionantes:

i) el club correspondiente deberá solicitar autorización para la inscripción de ese/a nadador/a en la prueba considerada remitiendo un correo a la dirección de correo de la FGN: gif@igeri.net. En el correo se indicará necesariamente, nombre y apellidos del nadador/a, su número de licencia y prueba para la que solicita autorización. El correo deberá ser recibido en la FGN antes de las 13:00 del viernes anterior al cierre de la inscripción. No se considerarán las solicitudes remitidas a otras direcciones de correo electrónico.

ii) el club solicitante realizará un depósito de 30€ por cada nadador/a y prueba para las que se solicite autorización. Este depósito será devuelto al club solicitante siempre que el/la nadador/a consiga la mínima correspondiente. Se remitirá a la FGN antes de la hora de cierre de la inscripción justificante bancario de la transferencia realizada a la cuenta de la FGN.

7. IZEN EMATEAK:

7.1. Izen emateak ISIS sistema bidez egingo dira. Izen-emate epea lehiaketa burutuko den asteko

7. INSCRIPCIONES:

7.1. Las inscripciones se realizarán mediante el sistema ISIS. El plazo de inscripción finalizará a las



astearteko 12:00etan bukatuko da.

Nahitaezkoa izango da gif@igeri.net helbidera ondorengo dokumentazioa igortzea izen-emate epea amaitu baino lehen:

- Izen-emateen informea PDF formatuan (ISISetik eskura daiteke).
- Erreleboetan bakarrik parte hartuko duten igerilarien erlazioa (izen-abizenak eta lizentzia zenbakia).

7.2. GIF zirkular honekin erabat ados ez dauden izen emateak baliogabetuko ditu, nahiz eta ISIS sistemak izen ematea egiten utzi. Klubei eta ikastetxeei ez zaie adieraziko izen emateren bat araudi honetan azaltzen diren partaidetza baldintzei ez dela egokitzen, klubaren edota ikastetxearena izango da igerilari edota errelebo horren parte-hartze eza. GIFk ez ditu bere gain hartuko betetze ez honek eragin ditzakeen gastuak.

8. LEHIAKETAREN FORMULA

8.1. Serieak marka bidez osatuko dira, jaiotze data kontutan izan gabe.

8.2. Erlojuz kontrako sistema erabiliko da igeriketarako.

8.3. Proba bakoitzaren arautegiari dagokionez (estiloa, distantzia, etab.) proba guztietan zirkular honetan jaso gabe dauden ataletan RFENek lehiaketarako duen arautegia jarraituko da.

8.4. Lehiaketa honetan irteera bakarreko arautegia erabiliko da.

9. ANTOLAKETA:

9.1. Lehiaketaren antolaketa eskatzen duen taldearen esku egongo da eta horretarako GIFeko Epailen Batzordearen laguntza izango du. Talde antolatzailea GIFekin harremanetan jarri beharko da bete beharrekoak jakin eta proba baliozkotzat jo ondoren diru laguntza jasotzeko.

10. BAJAK

12:00 del martes de la semana en el que se celebre la competición.

Será **imprescindible** enviar a gif@igeri.net antes de que finalice el plazo de inscripción la documentación siguiente:

- Informe del acta de preinscripciones en formato PDF (suministrado por el ISIS).
- Relación de nadadores/as que solo participarán en las pruebas de relevos (nombre, apellidos y número de licencia).

7.2. La FGN anulará todas las inscripciones que no estén en total consonancia con esta circular, aún cuando el sistema ISIS permita la inscripción. Los clubes y centros escolares no serán avisados si alguna inscripción no se ajusta a las condiciones de participación reflejadas en esta presente normativa, siendo de su exclusiva responsabilidad la no participación del nadador/a y/o del relevo. La FGN no se hace responsable de los gastos que pueda originar este incumplimiento.

8. FÓRMULA DE COMPETICIÓN

8.1. Las series se compondrán por marcas, sin tener en cuenta el año de nacimiento.

8.2. Se nadará por el sistema de contra el reloj.

8.3. En cuanto al reglamento de cada prueba (estilo, distancia, etc...) todas las pruebas se regirán en aquellos apartados no contemplados en esta circular de acuerdo con las normativas que establece el reglamento de la RFEN.

8.4. La competición se hará con la normativa de una salida.

9. ORGANIZACIÓN:

9.1. La organización de la misma correrá a cargo del club solicitante de la misma con el apoyo del Colegio de Árbitros de la FGN. El club organizador se deberá poner en contacto con la FGN donde se le dictaran las normas a cumplir para dar validez a la prueba y posteriormente obtener la subvención.

10. BAJAS



10.1. Bajak idatziz eta inprimaki ofizialaren bidez osatu behar dira. Hauek lehiaketako idazkaritzara eramango dira, lehiaketa hasi baina **ordu bat** lehenago beranduenera.

10.1. Las bajas se comunicarán por escrito y en el impreso oficial. Las bajas se entregarán en la secretaría de la competición hasta **una hora** antes del inicio de la competición,.

10.2. Bajak taldeko entrenatzaile edo delegatuak eramango ditu, (pertsona hau lehiaketa horretarako baimendua egon behar da), serieak, igerilariak eta kaleak azalduz.

10.2. Las bajas serán entregadas por el delegado/a o entrenador/a del equipo (que deberán estar acreditados para esta competición), especificando el número de serie, nombre del nadador/a y calle

10.3. Igerilari bat igeri egitera azaltzen ez bada, eta bajarik eman ez bazaio, aurreko atalean azaldutako eran, igerilari honek jardunaldi osoan ezingo du igeri egin (erreleboetako probetan ere ez) eta ezin izango da ordezkatu

10.3. La no presentación de un nadador/a a la prueba en la que está inscrito, sin haber sido dado de baja de la forma descrita en el punto anterior, implicará que dicho nadador/a no podrá tomar parte en ninguna otra prueba durante el resto de la jornada (incluidas las de relevos) y no será sustituido/a.

11. SAILKAPEN ETA PUNTUAKETA

11. CLASIFICACIONES Y PUNTUACION

11.1. Bakarkako sailkapen bat burutuko da proba bakoitzeko eta kategoria bakoitzeko. Erreleboetako proba bakoitzean kategoria bakoitzeko taldekako sailkapen bat egingo da.

11.1. Se realizará una clasificación individual por cada prueba y categoría. Se realizará una clasificación por equipos y categoría en cada prueba de relevos.

11.2. B kategoriako igerilariarentzat bakarkako sailkapen bat egingo da (bata emakumezkoena eta bestea gizonezkoena) bakarkako probetan lortutako **hiru** puntuazio (FINA taularen baitan) onenen batuketa kontuan hartuz.

11.2. Se realizará una clasificación individual (una femenina y otra masculina) para los nadadores/as de la categoría B considerando la suma de las **tres** mejores puntuaciones, según tabla FINA, logradas en las pruebas individuales.

11.3. Bestalde, klubaren puntuak hiru sailkapen egingo dira: gizonezkoena, emakumezkoena eta bateratua.

11.3. Igualmente se realizarán tres clasificaciones por puntos de clubes: masculina, femenina y conjunta.

Sailkapen hauetarako proba bakoitzeko lehenengo hamasei igerilari edo hamasei talde (erreleboetako probetan) bakarrik hartuko dira kontutan eta puntuaren banaketa horrela egingo da: 19, 16, 14, 13, 12, 11, 10, 9, 8, 7, 6, 5, 4, 3, 2, 1. A eta B kategorietako probetako emaitzak hartuko dira kontutan.

Para estas clasificaciones solo se considerarán los/as 16 primeros/as nadadores/as o clubes (en las pruebas de relevos) de cada prueba y el reparto de puntos se realizará de la siguiente forma: 19, 16, 14, 13, 12, 11, 10, 9, 8, 7, 6, 5, 4, 3, 2, 1 según el orden de llegada. Se considerarán los resultados tanto de las pruebas de la categoría A como de la B.

Denbora berdina egiten duten kasurik balego, eta puntuatzeko aukera izango balute, gehitu beharreko puntuak, denbora berdina egin duten igerilarien (edo taldeen) artean zatikatu ondoren gehituko lirateke

En caso de igualdad de tiempo, y siempre que tengan derecho a puntuar, se sumarán los puntos a repartir y se dividirán entre el número de nadadores/as (o clubes) empatados.

12. GARAIAKURRAK ETA SARIAK

12. TROFEOS Y PREMIOS

12.1. A kategorian proba bakoitzeko dominak

12.1. Se premiará con medalla a los tres primeros



egongo dira lehenengo hiru sailkatuentzat.

clasificados por prueba en la categoría A.

12.2. 11.2. puntuaz azaltzen den eran egindako sailkapeneko lehenengo 3 igerilari sarituko dira. 40, 35 eta 30€tako sariak banatuko dira.

12.2. Se premiará a los tres primeros clasificados en base a la clasificación realizada según el punto 11.2. Se repartirán 40, 35 y 30€.

12.3. Garaikur bat emango zaie gizonezkoen, emakumezkoen eta sailkapen bateratuko taldekako sailkapenetako hiru lehen taldeei.

12.3. Se premiará con trofeo a los tres primeros clubes de la clasificación masculina, femenina y conjunta.

12.4. 12.1, 12.2 eta 12.3 puntuetan azaldutako sariak GIFeko klubek eta GIFeko klubetako igerilariak bakarrik jasoko dituzte.

12.3. Sólo optarán a los premios indicados en los apartados 12.1, 12.2 y 12.3 los clubes y los/as nadadores de clubes de la FGN.

13. ZIGOR eta AZKEN AIPAMENA

13. SANCIONES y NOTA FINAL

13.1. GIFk edozein zigor jarri ahal izango du frogaturiko edozein irregulartasunen aurrean, bai gutxienekoen inguruan zein beste edozein arlotan

13.1. La FGN podrá imponer las sanciones oportunas ante cualquier falseamiento demostrado de marcas mínimas u otro requisito exigido.

13.2. GIFk lehiaketa honetarako lehiaketa zuzendari bat izendatuko du, bertako aginte nagusia izango dena lehiaketaren antolaketan eta lehenengo epaileari ez dagozkion beste eginkizunetan.

13.2. La FGN nombrará para esta competición, un Director de Competición, que será la máxima autoridad, en la organización del campeonato así como en la resolución de reclamaciones que no interfieran a la autoridad del Juez Árbitro de la competición.

13.3. Erregelamendu honetan aurreikusten ez dena GIFko lehiaketetako araudian azaltzen denarekin beteko da, eta honekin nahikoa izango ez balitz RFENren lehiaketei buruzko erregelamendu orokorra erabiliko litzateke

13.3. Todo lo no previsto en este reglamento, se regirá por la normativa de competiciones de la FGN en su caso por el reglamento general de competiciones de la RFEN.

13.4. Taldeen sari banaketara joaten ez diren taldeek 50€tako isuna jasoko dute azaltzen ez diren kasu bakoitzeko. Era berean bakarkako edota erreleboetako probetako sari banaketara joaten ez diren igerilariak ez dute dagokien saria jasoko eta 10€tako isuna jasoko dute azaltzen ez diren kasu bakoitzerako. Isun hauek klubek ordainduko dituzte egutegiko hurrengo lehiaketa burutu aurretik.

13.4. Aquellos clubes que no se presenten a la entrega de premios de clubes serán sancionados con 50€ por cada una de las incomparecencias. Del mismo modo, los/as nadadores/as que no acudan a la entrega de premios de las pruebas individuales o de relevos no recibirán el premio logrado y serán sancionados con 10€ por cada una de las incomparecencias. Estas sanciones serán abonadas por el club antes de la celebración de la siguiente competición prevista en el calendario.

Sariak sarituak suertatu diren igerilariak edota klub eta sexu bereko beste igerilari batek jasoko dituzte.

Los premios serán recogidos por los propios nadadores/as o por otro nadador/a de su mismo club y sexo.

Donostia 2015-11-26